



# 5

## 2014

**BOLETIM**

**KOHO**

Nº 99 resumido

# AISHO

**Centro de Assistência à Infância ..... Programação do mês 5 (MAIO)**  
**Medidas da Previdência Social ..... Para idosos/pessoas com incapacidade**  
**Coluna da Saúde ..... Exame de Tuberculose**  
**Pensão Nacional ..... Isenção da taxa de seguro**  
**Centro de Saúde ..... Atividade do mês 5 (MAIO)**  
**Atendimento Prolongado da Prefeitura até às 19 horas (MAIO):**

☆ Dia 1º (qui), 8 (qui), 15 (qui) e 22 (qui) Local: Sucursal de Echigawa

☆ População da cidade de Aisho ..... 21.290 habitantes (à data 31 de março de 2014)

**ADVOGADO • CONSULTA GRATUITA**

弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursal de Hatasho:07/05 (qua) 13:30 ~16:30 ◎Sucursal de Echigawa:21/05 (qua) 13:30 ~16:30  
 Favor marcar a consulta na prefeitura: Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680



**Lista de Dentistas de Plantão nos feriados do mês 5**

5月分の休日急病診療（歯科）担当医療機関のお知らせ

- ※ O horário da consulta é das 9:30 às 17:00.
- ※ No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
03/05 (sab)	TOMINAGA SHIKA-IIN	Omihachiman-shi, Senzoku-cho 591-1	0748-37-7002
04/05 (dom)	FUJII SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Hayashi-cho 9-2	0748-42-0240
05/05 (seg)	SUMII SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Higashiokino 3-1-25	0748-22-1290

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde ) Tel: 0749 – 42 – 4887

**Intérprete em espanhol e português**

(YUTAKA MANIWA)

**Segundas, terças, quintas e sextas-feiras**

**Das 8:30 às 17:15 horas**

Tel: **0749-42-7692**

**Intérprete em português**

(YUKIE KAWANO)

**Segundas, quartas e sextas-feiras**

**Das 9:00 às 17:15 horas**

Tel: **0749-42-7684**

**Informações:** Setor **SOGOSEISAKU-KA** (Sucursal de Echigawa) Tel: **0749-42-7684**

**Homepage:** <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

**E-mail:** [amigo@town.aisho.lg.jp](mailto:amigo@town.aisho.lg.jp)